

Malei Stone

The Malei stone stood in a spot back of Makapuu hill, on the Koolau side. It was like Kini (see Waimanalo), a stone for the purpose of attracting fish to the shore, but for uhu fish. It was a female stone.

. . . Malei is gone now, where, no one knows.

Aiona, Charles
Informant Sept. 14, 1939
Waimanalo, Oahu

Malei Stone

. . . In the legend about her, she is described as being an image, having a round stone part for a head and a large round part for a body. It is of very white stone, like marble. According to the description in the legend, the stone was set up at Makapuu by Aiai, son of Ku-ula, the god of fishes. He lived at Hana on Maui . . . he (Aiai) came to Makapuu from Molokai and set up this fish goddess named Malei. To this Malei belonged the chant composed by Hiiaka and to her belonged the red and streaked fish. From Makapuu point to Hanauma Bay the uhu fish multiplied under her care. When she was established on this land all the chiefs and commoners went to give offerings of leis made of lipoa seaweed. They were placed on the stone Malei with prayers. The fishermen were lucky on these beaches and Malei was happy with her leis of lipoa seaweed. The sea was usually calm in those by gone days The stone Malei remained there for a long time at Makapuu. The fishermen of Waimanalo constantly ascended the cliff at Makapuu.

Anoai o Oahu Nei
Poola, George, Oahu Places
Hoku o Hawaii, Dec. 31, 1929



Uhu Fish

"Ka pali nana uhu ka'i o Makapu'u."

The cliffs for observing the traveling uhu of Makapu'u.

‘Ōlelo No‘eau • Mary Kawena Pukui

THE STONE FISH GODDESS “MALEI” TO BE RETURNED TO

Hawaiians have not forgotten the story about the stone goddess called Malei. She was a deity cared for and worshiped by the Hawaiian fishermen in the old

**E HOIHOIHA AKU ANA KA POHA-
KU I'A "MALEI" I MAKAPUU**

Aole i pouna i na kanaka Hawaii ka moolelo e pili ana i keia akua pohaku wahine i kapala o "Malei," he akua pohaku i malama a i hoomanai a na Hawaii lawai'a i kela au kikilo loa, o ka i'a nui a keia akua pohaku e hoopae mau mai ai ma na kapakai oia ka uhu, elike me ia i ikeia ma ka moolelo o Hiiaka:

"Aia la o ka uku kai o Makapuu, He i'a ia na Malei na ka wahine e noho ana i ka ulu a ka makani, I Koolau ke ola i ka huaka'i malihini, Kanaeae a Hiiaka i ka poli o Pele, E Malei e, i halekipa ke aloha, e uwe mai!"

Mahope o ka waibo ana o keia pohaku i'a ma kahi o Jos. K. Clark, o ke alanui Moi hema, no ke kahi mau makahiki lehulehu mahope o ka laweia ana mai Makapuu mai, kahi o keia pohaku i waiboia ai i kela au, mamua o ka hooa ana mai o na kumu mikanele i Hawaii nei, ua hoihoi hou ia aku ia i ka Lae o Makapuu e Geo. A. Beazley, ke kiai kukui o ka hale ipukukui o Makapuu, he haole kiai hoi o ia hale ipukukui no kekahi mau makahiki he 11 i hala, a o kaa aku ana malalo o ka Beazley malama ana keia pohaku i'a mamuli o ke Mr. Clarke haawi ana aku nana e malama, a no ka mea e hoi aku ana oia no Maui. Na Mr. Beazley ame kekahi kanaka Hawaii i hoihoi aku i ua pohaku i'a ia i Makapuu. O kekahi pohaku kaulana loa mai kabiko mai oia ke Kuula, a ma ka moolelo mailoko mai no o ke kuula, ke akua i'a o Hawaii, i oili mai ai keia pohaku.

Ua nanaia aku o Kuula e na kanaka Hawaii o kela au kabiko loa he akua i'a e noho hoomalu ana maluna o na ano i'a apau o ke kai, a ma Hana, Maui, kona wahi o ka noho ana me kana wahine. He kino kanaka no ka kono, eia nae, ua loaia ia kekahi mana kupuanaha e hoomalu ana maluna o na i'a apau o ke kai, elike me ka moolelo kabiko. Ua hoolilo o Kuula i ka manawa holookoa o kona ola ana ma ka oihana lawai'a. Ua hannaia eia kekahi lokoi'a a ua hoopihaha me na ano i'a like ole. Ua kukuluia i kekahi halelau i ka la hookahi, a pua no i ka la hookahi, a nohoia no i ka la hookahi, a maloko o ia halelau i waiboia aku ai ka pohaku i'a ana i kapa aku ai me kona inoa pono o "Kuula." Ma ka oleloia ma ka manawa ana i hoomaukaukau ai i keia hale no ke akua ana i manaio ai he mana kono maluna o na mea apau, oia ke kumu o kona kukulu ana i halelau i wahi nana e mohai aku ai i ua akua pohaku i'a e hana aku hoi iaia me ka awa. Mahope iho o ke kukuluia ana o ka halelau, ma ka moolelo, ua ku mai na ano i'a like ole ma na kapakai kokeke mai i kahi o kela pohaku e waibo ana.

Ua puka mai he keiki mailoko mai o Kuula a ua kapa iho i kona inoa o Aiai, a elike me ka mana i loaia Kuula, pela no ka mana i loaia keia keiki i'a. Aiai, a mai ia Aiai aku i laka aku ai ka ike ame ka oihana lawai'a i na kanaka Hawaii mamuli o ka Aiai a'o ana aku, a mahope mai ua kukuluia o Aiai he mau halelau lehulehu ma Maui, Kahoolawe, Lanai, Kauai a ma Molokai, a ma ia mau wahi apau i kukuluia aku ai ka halelau ua ho'olona wale ia no ka me ka pohaku.

Mai Molokai mai o Aiai o ka holo ana mai a Oahu nei a pae ma ka Lae o "Malei." He akua pohaku wahine keia, a o ka uhu kai ka i'a nui o keia wahi, elike me ia i ikeia ae nei ma ka moolelo o Hiiaka. Ma ka oleloia mai ka manawa mai ka Aiai i kukuu ai i kela kabua no ka pohaku i'a, mai ia manawa mai no ke ka'i o ka uhu mai Makapuu a hooa aku i he Kaikuono o Hanaua. Oia anei?

fish that the stone deity always brought to shore was the uhu, as is seen in Hiiaka:

"Aia la o ka uku kai o Makapuu,
He i'a ia na Malei na ka wahine e noho ana i ka ulu a ka makani,
I Koolau ke ola i ka huaka'i malihini,
Kanaeae a Hiiaka i ka poli o Pele,
E Malei e, i halekipa ke aloha, e uwe mai!"

[There are the uhu of Makapuu which swim in procession,
Fish of Malei that dwells in the rising winds,
In Koolau lies the sustenance for the unfamiliar travellers,
Hiiakaikapoliopele prays,
O Malei, welcome us in love; let us weep!]

After this fish stone was left at Joseph K. Clarke's place on South Kii years after being brought from Makapuu where this stone was placed before the arrival of the missionary teachers to Hawaii nei, it was removed to Point by George A. Beazley, the keeper of the lighthouse of Makapuu watchman of the lighthouse for the past 11 years, and to Beazley went the fish stone after Mr. Clarke passed the care to him, and also because it came to Maui. Mr. Beazley and several Hawaiians returned the fish stone to Maui. Mr. Beazley and several Hawaiians returned the fish stone to Maui. The famous stone from ancient times was Kuula, and from the old stories of the fish deity of Hawaii, is where this stone came from.

Kuula was looked upon by Hawaiians as a fish god presiding over all the fish and it was at Hana, Maui, that he lived with his wahine. He had the power and he possessed supernatural powers to rule over all of the fish of the sea. Kuula spent all of his life at fishing. He built a fishpond of all types of fish. He constructed a house of leaves [hale lau] in a single day in a single day, and dwelt in it for a single day, and within that hale lau was a stone which he called after his own name, "Kuula." It is said that at this hale for the god which he believed had power over all things, that he built the hale lau as a place to make offerings to that stone god and that he dwelt there. After the hale lau was built, according to the story, all types of fish swam near where this stone was placed.

A child was begotten by Kuula and he called him Aiai, and like the mother he had, so too was the mana of this fish child, Aiai, and from Aiai spread the occupation of fishing amongst the Hawaiians though Aiai's title was that, a great many hale lau were built on Maui, Kahoolawe, Lanai, Lanai, and each place that he built a hale lau was marked with a stone.

Aiai travelled from Molokai on to here on Oahu and he landed at the Hanaua Bay. This was a stone goddess, and the uhu fish of the sea was the predominant area, as seen in the Hiiaka story. It is said that from the time of Aiai's fish stone, it was from that time that the uhu would swim in procession to Hanaua Bay. Is this a fact?

(Kuokoa, 3/11/1921, p. 4)

